

UNA SERIE DE SANTOS REYES DE INGLATERRA DE FRANCISCO PACHECO

ENRIQUE VALDIVIESO

En fechas recientes ha sido localizada en el Colegio de San Albano de Valladolid, donde se encontraban ignoradas en un almacén, una serie de ocho pinturas, que representan a otros tantos reyes de Inglaterra¹. La procedencia de estas pinturas es casi con seguridad sevillana como precisaremos más adelante, pudiéndose además señalar que se trata de obras probables de Francisco Pacheco, merced a las concordancias de estilo que presentan con las obras de este pintor².

Comenzaremos advirtiendo en este conjunto pictórico una calidad homogénea en todas las obras que le componen y unas características de estilo que concuerdan plenamente con las del artista mencionado. La concepción de las molduras que envuelven un cartucho oval, en cuyo interior se albergan los retratos es de clara estil-

¹ El hallazgo de estas pinturas en 1992 es la causa de que no figuren en el *Inventario Artístico de Valladolid y su Provincia*, publicado en 1970, ni en el tomo XIV, II, del *Catálogo Monumental de Valladolid y su provincia*, editado en 1987, donde hubiera correspondido su mención. Agradezco a Martín Murphy la noticia del descubrimiento de las pinturas. También al Profesor Martín González el haber compartido conmigo la tarea de realización de las fotografías de las pinturas en el colegio de San Albano.

² También recientemente se ha identificado en el Saint Mary's College de Oscott en Birmingham un conjunto de doce pinturas que efigian a seis reyes y otras seis reinas de Inglaterra; de las pinturas de los reyes cinco son réplicas exactas de las de San Albano de Valladolid. Esta serie inglesa procede del English Bridgetine Convent de Lisboa de donde pasaron a mediados del siglo XIX a un convento religioso en South Bren, Devonshire. De aquí pasaron hace pocos años al colegio de Oscott. Sobre estas pinturas es posible señalar que al igual que las del Colegio de San Albano, su origen es Sevilla.

Agradezco al Padre Michael E. Williams las valiosas referencias que me ha proporcionado sobre la procedencia de estas pinturas en el que sin abordar el tema de su autoría los analiza desde el punto de vista histórico e iconográfico. Este estudio fue presentado a la reunión anual de la Catholic Record Society, en julio de 1993 con el título: *Portraits of English Royal Saints at Valladolid and Oscott*.

Según el padre Williams la serie de Oscott repite exactamente los retratos de cinco de los reyes de la serie de Valladolid, siendo estos: *San Lucio, San Edilberto, San Oswaldo, San Edmundo y San Eduardo el Confesor*. A estos cinco reyes se añaden *San Oswin, Santa Edilberga, Santa Milberga, Santa Edith, Santa Margarita, Santa Ediltrudis y Santa Ursula*. De esta serie de Oscott sólo conocemos y por fotografía los retratos de *Santa Ediltrudis, Santa Milberga, Santa Margarita y Santa Ursula*. Los dos primeros que corresponden a *Ediltrudis y Milberga* son de buena calidad y parecen estar copiados por Pacheco de alguna miniatura inglesa o en todo caso de imágenes de origen inglés facilitadas por el Colegio de San Gregorio de Sevilla. En el caso de Santa Margarita puede observarse que se trata de una réplica de taller de mediana calidad, sacada del original que Pacheco pintó probablemente para dicho Colegio de San Gregorio y finalmente *Santa Ursula* muestra un claro y representativo modelo femenino salido directamente de la mano de Pacheco. Al no haber visto los restantes reyes y reinas de la serie de Oscott es necesario reducir el comentario de estas obras a lo señalado en esta nota.

pe manierista y evoca claramente la disposición de las efigies del Libro de los Retratos. Por otra parte la concepción de los modelos físicos de estos reyes, su dibujo y expresividad coincide claramente con otros prototipos ejecutados por Pacheco a lo largo de su dilatada carrera artística.

Con respecto a la fecha de ejecución de estas pinturas, tenemos algunas referencias que nos permiten situarlas de forma aproximada en el tiempo. En principio que una serie de reyes y reinas de Inglaterra se encontraba probablemente en el Colegio de San Gregorio de Sevilla en 1616. En este año el padre Francisco de Peralta de la Compañía de Jesús, rector de dicho Colegio escribió a Don Antonio Vigil de Quiñones y Pimentel conde de Luna y de Mayorga a su villa de Portillo, una relación³ en la que le informaba sobre el estado de la religión católica en Inglaterra y sobre todo de la persecución de los católicos y del martirio de algunos sacerdotes. A este respecto le encomia la gran cantidad de santos que en aquel país habían florecido, poniendo énfasis en el amplio número de reyes y reinas de Inglaterra que habían alcanzado la santidad. Refiriéndose a estos santos reyes, señala el Padre Peralta que se habían realizado, sin precisar para donde, una serie de pinturas de ocho retratos de reyes y otros tantos de reinas y que de aquellos primeros originales se habían sacado muchas copias que fueron enviadas a varias partes del mundo. Esta referencia nos permite explicar por qué el English Bridgetine de Lisboa tuvo una serie de santos reyes y reinas de Inglaterra e igualmente el Colegio de San Albano de Valladolid, institución esta última donde estudiaban y todavía lo hacen, jóvenes ingleses para alcanzar el sacerdocio.

Con respecto a la serie original, pintada probablemente para el Colegio de San Gregorio, también seminario de jóvenes ingleses, hay que señalar que cuando en 1767 con motivo de la supresión de ese colegio, se hizo el inventario de sus obras de arte⁴ no figuraba allí la serie de reyes y reinas que el Padre Peralta mencionaba en su «Relación», por lo que cabe la duda de que no hubiese sido pintada para dicha institución. Lo cierto es que en 1616, fecha la Relación, la serie original ya estaba realizada y sus copias enviadas a otros lugares; juzgando a través de las características de estilo que presenta la serie de Valladolid, esta, puede fecharse hacia 1610 y por ello la serie original pudo haberse realizado algunos años antes.

Al comenzar el comentario de las pinturas de la serie del Colegio de San Albano ha de señalarse que los ocho retratos de reyes de Inglaterra tienen todos la misma disposición ya que las efigies están todas envueltas por un cartucho oval, a su vez encuadrado por vistosas molduras de carácter manierista. En el centro de la parte superior de estas molduras de carácter manierista. En el centro de la parte superior de estas molduras figura el escudo de armas de los Tudor, mientras que en la base del retrato en una cartela rectangular y en latín aparecen reseñados datos biográficos referidos al retratado. Igualmente en el rehundido del cartucho

³ Relación que el Padre Francisco de Peralta de la Compañía de Jesús, Rector del Colegio de San Gregorio, de los Ingleses de Sevilla escribió a Don Antonio Vigil de Quiñones y Pimentel conde de Luna y de Mayorga. Impresa en Sevilla en 1616. Biblioteca Nacional. Varios, 58-98. Citada en extracto por Martin Murphy. *St. Gregory's College. Sevilla. 1592-1767*. Catholic Record Society, 1992, p. 117.

⁴ D. Angulo. «El cuadro de San Gregorio de Roelas». *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología*. Valladolid 1935-36, p. 54.

oval que envuelve a las figuras regias figuran en latín frases del Antiguo Testamento alusivas metafóricamente a la vida de cada uno de ellos.

Para confeccionar los datos biográficos de cada monarca es muy probable que desde el Colegio de San Gregorio de Sevilla, donde habría de existir una magnífica biblioteca con libros referidos a la historia eclesiástica de Inglaterra, el Padre Peralta facilitaría al pintor datos extraídos de la *Historia Eclesiástica*, escrito por el Venerable Bede, *De Signis Ecclesiae Dei* de Tomas Bozio, los *Annales* de Baronius, el *Martirologio Romano*, aparte de otros textos como la *Historia Regum Britanniae*, de Goffrey de Monmouth, la *Chronica Major* de Matthew Paris y *De Antiquitate Glastoniensis* de William de Malmesbury⁵.

En la descripción de la serie del Colegio de San Albano seguiremos un orden señalado por la antigüedad de los monarcas de mayor a menor y por ello corresponde mencionar en primer lugar a *San Lucio*⁶. Este rey aparece captado como los demás componentes del conjunto, de medio cuerpo; tiene sus manos juntas y mira hacia la izquierda. Lucio es un monarca legendario a quien se considera el primer rey cristiano de Inglaterra; después de su conversión se dirigió al papa Eleuterio para que enviase predicadores a su país que procurasen la conversión y el bautismo de las gentes. El retrato tiene en la parte derecha del fondo, junto a la cabeza del rey una cruz sobre un cetro y una corona, símbolo de la conversión de su reino a la fe de Cristo. En la moldura oval figura este texto latino: *Gentem suam liberavit a perditione. Ecc. 50,14* (Liberó a su gente de la perdición). En la cartela de la parte inferior aparece la siguiente inscripción: *S. Lucius Angliae regum primus cum regno Christi fidem suscepit. Obiit die 3 decembris Anno Domini 130*; (San Lucio rey de Inglaterra el primero con su reino que recibió la fe de Cristo. Murió el 3 de diciembre del año del Señor de 130. Con respecto a las fechas que proporcionan las inscripciones de advertir que raramente coinciden con las que proporciona la moderna historiografía.

La representación de *San Edilberto* figura en el segundo lugar de la serie. Lleva corona y cetro y sus ojos se vuelven hacia el espectador. En el fondo de la pintura y a la izquierda figura una paloma, una tiara papal y las llaves de la iglesia, símbolos del Papa San Gregorio Magno que convirtió a este monarca. Debajo de estos símbolos aparece la frase: *In auditu auri obedivit mihi: psm 1*. (Al oírme me obedeció. Salmo 1). En la moldura oval aparece la frase: *Rex iustus erigit terram. Prov. 29*. (Un rey justo hace prosperar el país. Proverbios 29). En la cartela se lee: *S. Edilbertus Angliae Rex ad Gregorio Magno ad fidem conversus. Obiit die 24 Februari Anno Dñi 613*. (San Edilberto rey de Inglaterra fue convertido a la fe por Gregorio Magno. Murió el día 24 de febrero del año del Señor de 613). Como referencia concreta al estilo de Pacheco ha de señalarse que en el rostro de este San Edilberto se observa un notable parecido con el que presenta el de *San Luis* de este mismo pintor conservado en el Alcázar de Sevilla⁷.

⁵ Estas referencias bibliográficas constan en Michel E. Williams, ob. cit., 1993.

⁶ Todas las pinturas están realizadas sobre lienzo. Miden 168 × 88 cm.

⁷ Cfr. E. Valdivieso, J. M. Serrera. *Pintura sevillana del primer tercio del siglo XVII*. Madrid 1985, p. 96, lám. 72.

Continúa la serie con la efigie de *San Sebbus*, quien aparece vestido con hábitos monacales de color negro y con la cabeza tonsurada. En sus manos lleva cetro y corona en actitud oferente. Sebbus después de treinta años de reinado convenció a su esposa para que ambos se retiraran a la vida conventual, lo que en efecto llevaron a cabo. El se dedicó con rigor a la oración y penitencia y cuando murió fue enterrado en la iglesia de San Pablo de Londres. En el fondo de la pintura, a la izquierda de la cabeza del rey aparece la frase: *Post diem tertiam transibis, Josue I.* (Dentro de tres días partirás). Esta inscripción alude a una visión que Sebbus tuvo cuando le llegó la hora de la muerte; en ella se le aparecieron tres varones que le comunicaron que moriría a los tres días. En la moldura oval consta la frase: *A te quid volui super terram. Ps. 72* (Algo he querido de ti sobre la tierra. Salmo 72). En la cartela reza lo siguiente: *S. Sebbus Angliae rex obiit monachus die 29 Augusti Anno Domini 680.* (San Sebbus rey de Inglaterra murió monje el día 29 de agosto de 680).

San Oswaldo es el cuarto rey en el orden de este conjunto pictórico. En su retrato aparece coronado llevando una palma en su mano izquierda y una flecha clavada en el pecho. En su mano derecha aparece un plato con un trozo de carne asada y un limón; del plato sale una filacteria con la frase: *Nunquam inveterascit haec manus* (Esta mano nunca envejecerá). Esta inscripción es alusiva a un suceso acaecido un día en que el monarca estaba en Peterboroug, sentado durante un almuerzo y fue apercebido de que numerosos pobres pedían limosna a la puerta del palacio. Ante tal circunstancia el rey no sólo ordenó que los pobres fuesen socorridos con comida sino también que la suntuosa vajilla de plata con la que él era servido fuese partida en pedazos y se distribuyese entre ellos. El obispo Aidan que presencié esta escena pronunció la frase antes aludida, hecho que, según la tradición se cumplió fielmente puesto que la mano del comarca se conserva incorrupta en Bamberg. En la moldura oval se lee: *Commisit proelia multum cum gentibus. I Machab, 5.* (Llevó a cabo muchos combates contra los gentiles. Macabeos I, 5, 21). En la cartela que figura bajo el retrato aparece la inscripción: *Sanct Oswaldus Anglia rex obiit die quinto Augusti anno Domini 642* (San Oswaldo rey de Inglaterra murió el día cinco de agosto del año del Señor de 642). Con respecto a la fisonomía de este monarca puede señalarse que su rostro muestra una total coincidencia expresiva con el que posee el *San Juan Bautista* de Pacheco, conservado en el Museo del Prado, obra que fue realizada en 1608.

La efigie de *San Ricardo*, quinta en el orden de la serie, nos presenta a este monarca en hábito de peregrino llevando por ello cayado y sombrero. La causa de esta vestimenta se justifica por haber emprendido junto a su familia, una peregrinación a tierra santa que no llegó a concluir, puesto que murió en el camino en la ciudad italiana de Luca donde fue enterrado. En la moldura oval de este retrato figura la siguiente frase bíblica: *Egrederere de terra tua. Genes 12.* (Sal de tu tierra. Génesis 12.1). En la cartela se lee: *S. Richardus Anglia rex pater sanctorum Willebaldi et Winebaldi et sanctae Walburgis Virginis. Obiit die V februari anno Domini 750.* (San Ricardo rey de Inglaterra padre de los Santos Willebaldo y Winebaldo y de Santa Walburga Virgen. Murió el 5 de febrero del año del Señor de 750). En esta pintura aparece un interesante detalle de trampantojo que Pacheco utiliza

en fechas que llaman la atención por ser muy tempranas ya que pensamos que esta serie fue realizada poco antes de 1610. El detalle aludido, que quizás pudo haber visto en algún grabado, consiste en la colocación de la corona y el cetro de San Ricardo en la parte inferior de la moldura oval, apoyados en ella y saliendo en escorzo hacia el espacio exterior. En este sentido es de señalar también que Pacheco parece ser el primer pintor sevillano y tal vez español que utilizó la disposición oval para un retrato. Tal disposición no es invención suya ya que se utiliza frecuentemente en los retratos grabados del último tercio del siglo XVI.

En sexto lugar ha de mencionarse a *San Eduardo Mártir* quien en su retrato aparece coronado y con una espada clavada hasta la empuñadura en su pecho. Sus brazos están cruzados en simbólica aceptación de su martirio, gesto que intensifica la serena expresión de su rostro, vuelto hacia lo alto. En la moldura oval aparece el siguiente texto: *In fraude circumvenientium affuit illi. Sapi 10.* (Le asistió en el crimen de los que le engañaban. Sabiduría 10). En la cartela consta de esta inscripción: *S. Eduardus Anglia rex a noverca ex insidis interfectus. Obiit die 18 Martii anno Dñi 981.* (San Eduardo Rey de Inglaterra fue asesinado por las acechanzas de su madrastra. Murió el 18 de marzo del año del Señor de 981). Puede señalarse que en el rostro de este monarca se advierte una clara coincidencia con la expresión que muestra el *San Sebastián* que estuvo en el Hospital de Alcalá de Guadaíra y que fue destruido en 1936⁸.

Otro santo rey inglés considerado mártir, fue San Edmundo, quien ocupa el séptimo lugar en la serie. En la pintura su cuerpo aparece semidesnudo y atravesado por dos flechas al tiempo que muestra un enorme tajo en el cuello. En el fondo de la composición aparece una cabeza cortada, que es la de este monarca rodeada de la palabra latina *hic*, tres veces repetida. La aparición de esta iconografía complementaria corresponde a la leyenda de este rey, referida a su derrota por los vikingos el año 870, circunstancia en la que fue hecho prisionero, al rechazar, tanto a renegar de la fe cristiana, como a ser vasallo del rey Ingwar. Por ello fue asaeteado hasta la muerte y luego decapitado. Según la citada leyenda un lobo que guardaba la cabeza en un bosque guió hasta ella a los que la buscaban como reliquia y para que la pudiesen encontrar la propia cabeza exclamó: Aquí, aquí, aquí. En la moldura oval del retrato figura escrito: *Certamen forte dedit illi ut vincere. Sap. 10.* (Y le otorgó el galardón tras duro combate. Sabiduría 10,12). En la cartela se señala. *S. Edmundus Angliae rex et martyr obbit die 20 Novembris anno Domini 970.* (San Edmundo rey y mártir de Inglaterra murió el día 20 de noviembre del año del Señor de 970).

El último monarca de esta serie es *San Eduardo*, llamado El Confesor. Aparece con corona, apoyando la mano izquierda sobre el pecho, mientras que la derecha sostiene un tallo de lirios. A la izquierda de su cabeza y en el fondo de la pintura aparece un cáliz del que surge la figura del Niño Jesús. De la boca del monarca y hacia el cáliz sale la siguiente frase latina: *Dominus est Ioah. 21*, referida a una visión que tuvo durante la celebración de una misa en la abadía de Westminster

⁸ Cfr. E. Valdivieso, J. M. Serrera, ob. cit., p. 101, lám. 35.

en la que vio la figura del Niño Jesús sobre el cáliz durante el momento de la consagración. En la moldura oval aparece escrito: *In omne ore quasi mel indulcabitur eius memoria, Ecc. 49.* (En cualquier boca su memoria será dulce como la miel. Eclesiástico 49,2). En la cartela se señala: *S. Eduardus angliae rex obiit die 5 januari Anno Dm. 1.066* (San Eduardo rey de Inglaterra murió el día 5 de enero del año del Señor de 1066).

Como comentario final a esta serie de reyes de Inglaterra ha de advertirse que por parte del pintor se dispuso de un abundante repertorio de datos biográficos que seguramente le serían facilitados por el Padre Rector del Colegio de San Gregorio de Sevilla que en 1610 era Alonso Díaz. Pero al mismo tiempo hay que señalar que el encargo pictórico recayó en las manos más apropiadas que podía haber en Sevilla en ese momento ya que Pacheco era hombre erudito a quien interesaban sobremanera todo tipo de asuntos que requerían el conocimiento de fuentes literarias, en este caso de origen tanto hagiográfico como histórico.



Valladolid. Colegio de San Albano. 1. San Lucio.—2. San Edilberto.—3. San Sebbus.—4. San Oswaldo, por Francisco Pacheco.

LAMINA II

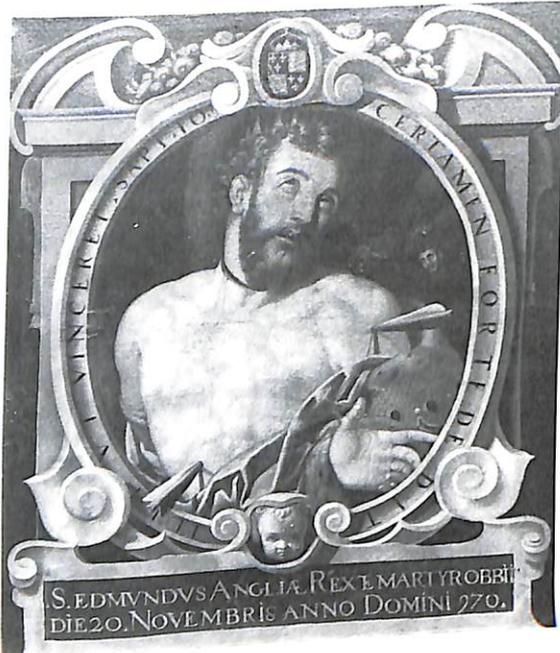
1



2



3



4



Valladolid. Colegio de San Albano. 1. S. Ricardo. — 2. S. Eduardo Mártir. — 3. San Edmundo. — 4. San Eduardo el confesor, por Francisco Pacheco.